



Nº 080-A

MARTES, 08 DE NOVIEMBRE DE 2022

LA "NEWSLETTER" DEL ...

MARTES

01

LA PALABRA DE LA SEMANA

La lavadora.

02

EL REFRÁN DE LA SEMANA

Santa Rita, Rita, lo que se da, no se quita.

03

ESPAÑOL COLOQUIAL

Por si las moscas.

04

TABLÓN DE ANUNCIOS

## 01 LA PALABRA DE LA SEMANA

# La lavadora

**Definición:** Creo que la definición de la palabra de esta semana no es complicada. La Real Academia la define como: "Máquina para lavar la ropa."  
**Definition:** I think the definition of this week's word is not complicated. The Royal Academy defines it as: "Machine for washing clothes".

**Traducción:** (Translation): Washing machine

**Origen:** Del verbo "lavar". **Origin:** From the verb "to wash".

### Usos:

- Lavadora de carga frontal.
- Lavadora de carga superior.
- Poner la lavadora.

### Uses:

- Front-loading washing machine.
- Top-loading washing machine.
- To turn on the washing machine.



### Usando "lavadora" en contexto:

Hay demasiada ropa sucia y no cabe toda en la lavadora. Tendré que ponerla (la lavadora) dos veces.

### Using "lavadora" in context:

There is too much laundry and it doesn't all fit in the washing machine. I will have to put it (the washing machine) in twice.

## 02 EL REFRÁN DE LA SEMANA

# Santa Rita, Rita, lo que se da no se quita.

Traducción literal (Word for word): "Saint Rita, Rita, what is given is not taken away."

Significado: Usamos esta frase cuando alguien nos ha dado algo y, más tarde, la persona que nos lo ha regalado quiere que se lo devolvamos. (2)

Meaning: We use this phrase when someone has given us something and, later, the person who gave it to us wants us to give it back.

En el refranero multilingüe del Centro Virtual Cervantes podemos leer la siguiente cita, muy relacionada: Santa Rita, la bendita, Lo que se da no se quita, Con papel y agua bendita en el cielo estás escrita... Si me das, al cielo; Si me quitas, al infierno» (Miguel de Unamuno, Recuerdos de niñez y de mocedad. Madrid: Drácena, 1952, XI).

In the multilingual proverb book of the Centro Virtual Cervantes we can read the following, closely related quotation: Santa Rita, la bendita, What is given is not taken away, With paper and holy water you are written in heaven... If you give me, to heaven; If you take from me, to hell". (Miguel de Unamuno, Recuerdos de niñez y de mocedad. Madrid: Drácena, 1952, XI).

En Inglés: "Give a thing, and take a thing, to wear the devil's gold ring."



En contexto:  
Alfonso me regaló este anillo y ahora quiere que se lo devuelva porque hemos tenido una discusión. ¿Sabes qué te digo? ¡Santa Rita, Rita....!

In context:  
Alfonso gave me this ring and now he wants me to give it to him because we've had an argument. You know what? Saint Rita, Rita ....!

## 03 ESPAÑOL COLOQUIAL

### *Por si las moscas...*

- ✓ Palabra por palabra: "For if the flies."
- ✓ El equivalente en inglés **The English equivalent is "Just in case."**
- ✓ El origen más probable de **The most likely origin of "por si las moscas" viene "just in case" comes from de la costumbre en el the past custom of pasado de cubrir con un covering food with a paño los alimentos. cloth.**



Hacían esto para evitar que los insectos tocasen la comida y ésta se estropease. También lo hacían para evitar posibles enfermedades, pues no existían los frigoríficos.

**They did this to prevent insects from touching the food and spoiling it. They also did it to avoid possible diseases, as there were no refrigerators.**

- ✓ En contexto:  
Si vas a salir a la calle deberías cargar el móvil, por si las moscas. Imagina que necesitas usarlo y no tienes batería.
- In context:  
**If you are going to go out, you should charge your mobile phone, just in case. Imagine you need to use it and you don't have battery power.**



En este tablón de anuncios iré publicando novedades, recordatorios y otros temas que puedan ser interesantes.

*(On this board I will be posting news, reminders and other topics that may be of interest.)*

### De Zoom a Whereby! From Zoom to Whereby!

Ya hemos comenzado a usar en algunas sesiones Whereby en lugar de Zoom. Está basado en web - aunque tienen una app -, es gratis y cómodo. Ya sabes que puedes unirme a una sesión gratuita cuando quieras!

*(We have already started using Whereby in some sessions instead of Zoom. It's web-based - although they have an app -, it's free and convenient.*

*You know you can join a free session whenever you want!)*

### Club de Lectura (Reading Club) 'La casa de Bernarda Alba.'

¡RECUERDA!

Nuestra próxima reunión es el próximo sábado 12 de noviembre, a las 17:00, hora de Madrid - España.

Hablaremos sobre el Acto II de esta obra de Federico García Lorca.

**(REMEMBER!**

*Our next meeting is next Saturday 12th November, at 17:00, Madrid - Spain time.*

*We will talk about Act II of this play by Federico García Lorca.)*

### Sesiones gratis de conversación. Free conversation sessions.

Recuerda que cada semana tenemos varias sesiones gratuitas de conversación. Duran entre 30 y 40 minutos y son gratis. El máximo por grupo es 3 personas y tenemos tres niveles. Cada jueves publico el calendario de la siguiente semana. ¡Anímate!

*(Remember that every week we have several free conversation sessions. They last between 30 and 40 minutes and are free. The maximum per group is 3 people and we have three levels. Every Thursday I publish the calendar for the following week, so come and join us!)*

### Clases gratuitas de 30 minutos. Free 30-minute classes.

¡RECUERDA!

¡Es noviembre! Así que, si eres miembro de pago, ya puedes solicitar tu clase gratis de 30 minutos (1 clase online por persona y mes).

**REMEMBER!**

*It's November! So, if you are a paying member, you can request your free 30-minute class now (1 online class per person per month).*

Tienes los links al final de este post ('Newsletter del martes'), en la sección "Links relacionados".  
(You have the links at the end of this post ('Newsletter del martes'), in the 'Related links' section.)